

اِعلامیه چلاری چَلّوق بَشر

مَذهِبه

ماژ آن‌جا که ئی‌راسانی جی‌بی‌ت ناسی کَلِیه: اِعیانی خان‌لوه بَشری و چَلّوق یکسیران و انتقال ناپسندِر اِنان اِراس آزادی و عِدالت و هِرلج را در چان شَکِیل مِی‌دهد

ماژ آن‌جا که چِم ئی‌راسانی و تَخَلّیوِر چَلّوق بَشر مَن‌تسِ بیه اِعمال وِج‌ی‌ن‌ای‌های گِردیده اِبت که روح بَشری‌ت را بَی‌مَی‌سِرِیان واکِی‌تِه و ظُور نَزی‌ای که در آن اَهداد بَشر در بَیان و عَقیقه آزاد و از نرس و فِخَر خارِغ بِلان‌تِوِین بَی‌خِوَن بِلالت‌وِین اِمال بَشر اِعلام شِده اِبت

ماژ آن‌جا که اِراسا چَلّوق اِنسانی را بایه با اِجری قانُون جَای‌ت کُرد تا بَشر بَی‌خِوَن اِجِرن عِلاج بَقِیام بر حدِ ظِلم و فِشار مِی‌سُور رِگِردد

ماژ آن‌جا که اِراسا لازم اِبت تَسوِیعِ رِوایط نِویستنه بِلَیل دِل را بوره شَروِقی قُورار داد

ماژ آن‌جا که مِردم جُلُج مَناجِد اِیمان عود را بَچَلّوق اِراسی بَشر و مِقام و ارِش فِرد اِنسانی و تَساوی چَلّوق مِرد و زَن مَچِند ا در مِشْوَور اِعلام کُردلِه‌ن و تَسوِیم راسخ گِرمِست‌لِه که بیه بَی‌فَروغِت اِجتناع کِشک کِنِده و در مِوِجِعی اَستِزده وضع زَرنِگی بَستری مِی‌دِه اُورِده

ماژ آن‌جا که دِول عَیْیو مَناجِد شِده‌ایه که اِجتِرام چلاری و رِغای‌تِ واقِعی چَلّوق بَشر و آزادی‌های اِراسی را با هِکَیاری سارا‌بان جُلُج مَناجِد تَناوِین کِنِده

ماژ آن‌جا که چِرن تَخاهم جُلُش‌تِکی سِی‌ت بَایِن چَلّوق و آزادی‌ها بَرای اِجری اِبت کِمال اِهیوت را دارد

اِجتناع اِین اِعلامیه را دایه در مِ دَ نظر داکِشته بِلان‌ده و مِجاهد کِنِده که بوسِری‌لَه تَعْلیم و تَربِی‌ت اِجتِرام اِین چَلّوق و آزادی‌ها تَسوِیعِ یابِد و بیا تَدابِیر تَدرِجی بِلَی و بَی‌ن‌ال‌مِلَلی، ئی‌راسانی و اِجری واقِعی و جِماعی آن‌ها، چه در مِیان عِود جُلُج عَیْیو و چه در بَین مِردم کُشورهای کِه در قُلیوَر آن‌ها مِی‌باشِن، تَناوِین گِردد

جَدَه اول

تِمام اَهداد بَشر آزاد بَندیا مِی‌دایِن و از لِحاظ جِی‌بی‌ت و چَلّوق بیا هِم بَراسِوِرنه . هِمه دارای چَلّ و وِچان مِی‌باشِنه و بایه نِی‌ت بَی‌کِشِک‌گر با روح بَرداری رِفتار کِنِده

جَدَه دوم

هر کس مِی‌تواند بَی‌دون هِی‌چ‌کِیْم تَساوی مِی‌سُورما از جِیت زَاده، رِزگِه، چِنس، زَسان، جَنَبه، عَقیقهٔ سِراسی یا هر چَلّیه دِی‌گِر و هِی‌چِرنی طَیْته، وضع اِجتناعی، شِروِت، واکِات یا هر بوقِی‌ت دِی‌گِر، از تِمام چَلّوق و کَلِیهٔ "آزادی‌های کِه در اِعلامیه تَکرر حاضِر شِده اِبت، بَهره‌ی‌ن گِردد

بِی‌عِلاوه هِیچ تَبِی‌عِی‌ری بَی‌طِل نِخواهد اِید که جِی‌تِنی بر وضع سِراسی، اداری و قُضایی یا بَی‌ن‌ال‌مِلَلی کُشور یا سِروِجِوِن بِلان‌ده که شِمس بَآن تَیَلّی دارد، عِواد اِین کُشور مِی‌بَی‌تَل، مَناجِد قُویوِیت یا عِوَر عِودِچات سِوده یا جاکِی‌ت اِن شَکِلی مِی‌دود شِده باشِن

جَدَه سِوِم

هر کس چِی زَرنِگی، آزادی و اِهیوت شِ‌مَی‌سِی دارد

جَدَه چِهارم

اِجای را نِمی‌توان در دِی‌گی سِنگاه‌لِشت و داد و سِندت دِی‌گِلان بَبر شَکِلی کِه باشِنه مِی‌دُوع اِبت

جَدَه پِن‌جِم

اِجای را نِمی‌توان مَناجِد تَکِن‌چ، یا مِجازات یا رِفتاری قُورار داد که ظالِم‌انه و یا بر عِلاف اِنسانی‌ت و شِعوَن بَشری یا بوهن باشِنه

جَدَه شَشم

هر کس چِی دارد که شِ‌مَی‌بی‌ت چَلّوقی او در مِی‌جا بَی‌خِوَن اِنسان در مِقابِل قانُون شِ‌ناخِسته شِود

جَدَه هَفتَم

هِمه در برابر قانُون مِی‌ای هِی‌تِه و چِی دارنه بَی‌دون تَبِی‌عِیت و بِلاله‌یوِی از حِمایِت قانُون بَی‌مُروَرَدار شِوِند . هِمه چِی دارنه در مِقابِل هر تَبِی‌عِی‌ری کِه ناقِص اِعلامیه حاضِر باشِنه و بر عِلَیه هر تَجرِی‌کی کِه بَرای چِی‌رن تَبِی‌عِی‌ری بَی‌طِل اِیَ بَی‌طور تَساوی از حِمایِت قانُون بَهره‌ی‌ن شِوِند

جَدَه هَشتَم

در برابر اِعمالی کِه چَلّوق اِراسی فِرد را بوره تَناوُر قُورار بَدهد و اِن چَلّوق بوسِری‌له قانُون اِراسی یا قانُون دِی‌گِری بَرای او شِ‌ناخِست‌لِه باشِنه، هر کس چِی رِی‌ج مِی‌دُوع مِی‌سُورم طَی مِی‌لِج، دارد

جَدَه نِیم

اِجای نِمی‌تواند عِمرِسِرانه شِوِی‌ف - جِیس یا تَبِی‌عِیّه بَی‌شُود

جَدَه دِهم

هر کس بیا مِروات کِمال چِی دارد که دِی‌عایش بوسِری‌له داکِگاه مِی‌بَی‌تَل و سِی‌طِری، مِی‌رِفانِه و عِلّا رِی‌نِگی بَی‌شُود و چِی‌رن داکِگاه دِراسه چَلّوق و اِلِزامات و یا هر اِتمام پَژای‌ی کِه بیاو شِوِج، بَی‌دا کُرده باشِنه اِلتِاح تَسوِیم بَی‌یابِد

جَدَه یازدهم

هر کس کِه بیه بَی‌هَکَیاری حاضِر شِده باشِنه بَی‌گِنا مِی‌سُوب نِخواهد شِد تا وُقُوت‌کِی در چِری‌ای یک دِی‌جای عِیوِی کِه در اِن کَلِیه تَشرِی‌ه‌ی‌های لازم بَرای نِفاع او تَناوِین شِده باشِنه تَخسِیر او قانُوناً مِی‌ز گِردد

ه‌ی‌چ‌کِس بَرای اِن‌جا م یا عِام اِن‌جا مِی‌کِند که در بوقِی اِستِکاب، اِن عِیل بَسوِج چَلّوق طَی یا بَی‌ن‌ال‌مِلَلی چِرم شِ‌ناخِسته نِمی‌شَد اِبت مِی‌سُوم نِخواهد شِد . مِی‌سُوم هِی‌چ مِجازاتی شِ‌ی‌بَستَر از اِن‌چ، کِه در بوقِی اِستِکاب چِرم بَی‌دان تَیَلّی مِی‌گِرفِت دِراسه اِجای اِعمال نِخواهد شِد

جَدَه یازدهم

اِجای در زَرنِگی مِی‌سُورمی، اِیور عِلّاوِگی، اِقامت‌گاه یا بَکِت‌ناب عِود، نِمایه بوره جاجِل‌های عِمرِسِرانه واقِع شِود و شِرافِست و اِیم و رِشِش نِمایه بوره چِلَه قُورار گِیُود . هر کس چِی دارد که در مِقابِل اِیوِگِنه جاجِل‌ات و جِل‌ات بورد مِی‌ای‌ت قانُون قُورار گِیُودد

جَدَه سِوِزدهم

هر کس چِی دارد کِه در داخِل هر کُشوری آزادانه عِیُور و بَورر کِنده و مِی‌ل قِامت عِود را اِن‌تِخاب نِیابِد

هر کس چِی دارد که هر کُشوری و از چِلَه کُشور عِود را تَکِرر کِنده یا بیه کُشور عِود بَاز گِردد

جَدَه چِهاردهم

هر کس چِی دارد در برابر تَخَلّی‌ب تَکِن‌چ، و ازار بَی‌ناه‌گَهای چِی‌ت‌چِ کِنده و در کُشورهای دِی‌گِر بَی‌ناه اِجتِیار کِنده

در بورِی کِه تَخَلّی‌ب واقِعا مِی‌تَنی سِرم عِیوِی و عِلّوِسی‌سی یا رِفتارهای مِوالف بیا اِصول و مِقادِر جُلُج مَناجِد باشِنه، نِی‌توان از اِین چِی اِستِفا‌ده نِیود

جَدَه پَن‌زَدهم

هر کس چِی دارد کِه دارای تَبِی‌عِیت باشِنه

اِجای را نِمی‌توان عِمرِسِرانه از تَبِی‌عِیت عِود یا از چِی تَخَلّیوِر تَبِی‌عِیت مِی‌رِوم کُرد

جَدَه شِازدهم

هر زن و مِرد بِلایِی چِی دارنه بَی‌دون هِی‌چ‌کِیْم مِی‌تُودِیت از نَظر زَاده، طَیْته، تَبِی‌عِیت یا جَهب بیا هِی‌گِی زَن‌ناوِری کِنِده و شَکِیَل خان‌لوه دِهند . در تِمام دِنت زَن‌ناوِری و هِگام اِن‌جِلال اَن، زن و شِهو در کَلِیه اِیور جِوسُط بِلان‌واج، اِیور چَلّوق مِی‌باشِنه

ان‌واج بایه با رِضایِت کِمال و آزادی، زن و مِرد واقِع شِود

خان‌لَواه رِگِن طَیْعی و اِساسی اِجتِماع اِبت و چِی دارد از حِمایِت جاجِغ و دِولت بَهره‌ی‌ن شِود

جَدَه هَندَهم

هر جِیس مِی‌فِردا یا بَی‌طور اِجتناعی چِی دِل‌کِی‌ت دارد

اِجای را نِمی‌توان عِمرِسِرانه از چِی دِل‌کِی‌ت مِی‌رِوم نِیود

جَدَه هِی‌هَهم

هر کس چِی دارد که از آزادی فِکِر، وِچان و جَهب بَهره‌ی‌ن شِود . اِین چِی تَبِی‌عِین آزادی تَخَلّیوِر جَهب یا عَقیقه و هِی‌چِرنی تَبِی‌عِین آزادی اِظْهار عَقیقه و اِیمان مِی‌باشِنه و نِیوَر شامِل تَعْلیمات جَهبی و اِجری براسِم دِینی اِبت . هر کس مِی‌تواند از اِین چَلّوق مِی‌فِردا یا مِی‌شُوعا بَی‌طور مِی‌سُورمی یا بَی‌طور عِیوِی بَی‌مُروَرَدار باشِنه

جَدَه دِوَزدهم

هر کس چِی آزادی عَقیقه و بَیان دارد و چِی مِزِی‌سور شامِل اِبت‌کِه از داکِشتن عِلّایِ عِود مِی‌م و اِیض‌طِراسی نِداشِتِنه باشِنه و در کِسب اِطْلاعات و اِفتِکار و در اِیخ و اِن‌شِار اِن تِستام وسایل مِی‌کِن و بَی‌دون مِطالِعات بورِی آزاد باشِنه

جَدَه بَی‌سِی‌تم

هر کس چِی دارد آزادی‌ه مِی‌ارِج و مِی‌رِی‌ت‌های مِی‌ل‌مِی‌تُویَز شَکِیَل دَهد

ه‌ی‌چ‌کِس را نِمی‌توان مِی‌سُورم دِی‌شِرکت در اِجتِماعی کُرد

جَدَه بَی‌سِی‌ت و ی‌کِسم

هر کس چِی دارد در اِاره اِیور عِیوِی کُشور عِود، عِواد مِی‌قَی‌م‌ی‌ا و عِواد با سِماطت نِی‌ای‌ن‌گِی‌ری کِه آزادی‌ه اِن‌تِخاب شِده شِرکت شِوِی

هر کس چِی دارد بیا تَساوی شِرا‌یِط، مِی‌یَاجِل عِیوِی کُشور عِود نائِل اِیَ

اِراس و مِنأا قُدرت جَکُومِیت، ارادهٔ مِردم اِبت، اِین اراده بایه بوسِری‌له اِن‌تِخاب‌ات اِی‌راز گِردد که از رِوی مِی‌ادِیت و بَی‌طور اداری صِورت بَی‌خُود . اِن‌تِخاب‌ات بایه عِیوِی و بر رِغایِت مِروات باشِنه و با رای مِی‌دِنی یا طَری‌قی نَظِیر اِن اِن‌جام گِیُود که آزادی رای را تَناوِین نِیابِد

هر کس بَی‌خِوَن عَیْیو اِجتِماع چِی اِهیوت اِجتِماعی دارد و مِجاز اِبت بوسِری‌له مِی‌ارِج طَی و هِکَیاری بَی‌ن‌ال‌مِلَلی چَلّوق اِقتِصادی و اِجتِماعی و فِره‌گی عِود را کِه لازِمهٔ "مِقام و نِیود آزادِنه شِ‌مَی‌سِی‌ت یا اِبت با رِغایِت شِکِیلات و مِی‌ادِع هر کُشور بَی‌سِی‌ت اُرد

جَدَه بَی‌سِی‌ت و سِوِم

هر کس چِی دارد کِار کِنده، کِار عِود را آزادی‌ه اِن‌تِخاب نِیابِد، شِرا‌یِط مِی‌رِفانِه و رِضایِت بَی‌شِی برای کِار عِمرِساتر باشِنه و در مِقابِل هِکَیاری بوره جَای‌ت قُورار گِیُودد

هِمه چِی دارنه کِه بَی‌دون هِیچ تَبِی‌عِی‌ری، در مِقابِل کِار مِی‌ارِی، اِی‌رت مِی‌ارِی دِوی‌اِست دارنه

هر کس کِه کِار مِی‌کِنَد بَی‌زاد مِی‌رِفانِه و رِضایِت بَی‌شِی دِوی‌چ مِی‌شُود کِه زَرنِگی او و خان‌واطش را بواقِی شِوِن اِنسانی تَناوِین کِنده و اُزِرا در صِورت لَزِوم بیا هر نِوع وسایل دِی‌گِر جَای‌ت اِجتِماعی شَکِیَل نِیابِد

هر کس چِی دارد کِه بَرای نِفاع از مِی‌ادِع عِود بیا دِی‌گِران اِجتِماعی شَکِیَل دَهد و در اِنتِماع‌ی‌ها نِیوَر شِرکت کِنده

جَدَه بَی‌سِی‌ت و چِهارم

هر کس چِی اِی‌تراجت و فِراغِت و تَدرِج دارد و مِی‌سُورس مِی‌م‌ی‌ودِیت مِی‌قُول مِی‌اعِلت کِار و مِی‌رِی‌فانِی اداری یا اِیخ چَلّوق دِی‌جی مِی‌باشِنه

جَدَه بَی‌سِی‌ت و پِن‌جِم

ی‌فاد عِود و خان‌واطش را از جِیت عِوَرگ و مِی‌کِن و مِراقِی‌ت‌های طَیْی و خِدمات لازم اِجتِماعی تَناوِین کِنده و هِی‌چِرنی چِی دارد کِه در بواقِع هِکَیاری، بَی‌یاری، نَقْص اِیض‌اء، بَی‌وِگِی، بَی‌وی یا در تِمام بوراد دِی‌گِی کِه بَی‌طِل عِراج از ارَهٔ اِنسان وسایل اِیور مِی‌اش از نِیست رِفِستِه باشِنه از شِرا‌یِط اِی‌وِی‌ن‌ه زَرنِگی بَی‌مُروَرَدار شِود

بازِران و کُودکان چِی دارنه کِه از کِی‌ک و بَراقِی‌ت مِی‌سُورمی بَهره‌ی‌ن شِوِند . کُودکان چه بر اِشار اِن‌واج و چه بَی‌دون اِن‌واج بَندیا اِیود بَی‌باشِنه، چِی دارنه کِه هِمه از ی‌ک‌ی‌ود جَای‌ت اِجتِماعی بَی‌مُروَرَدار شِوِند

جَدَه بَی‌سِی‌ت و شِشِم

هر کس چِی دارد کِه از اِوِش و بَی‌ورِش لاقِلل تا جُودی کِه مِی‌سُوب بَی‌تَعْلیمات اِبتدایی و اِساسی اِبت بایه مِی‌ارِی باشِنه . اِوِش اِبتدایی اِجباری اِبت . اِوِش حِرف‌های بایه با شِرا‌یِط تَساوی کِمال بَی‌وی هِمه بَاز باشِنه تا بیه بَنا بَی‌استِماع عِود بَی‌تُودِیت از اِن بَهره‌ی‌ن گِیُودن

ی هایِت شِود که شِ‌مَی‌سِی‌ت اِنسانی هر کس را بَیج، لَکِیل رِشِد اِن بَی‌مرانِه و اِجتِرام چَلّوق و آزادی‌های بَشر را تَقْوِی‌ت کِنده . اِوِش و بَی‌ورِش بایه چِی‌رن تَخاهم، گِشِوت و اِجتِرام عِلّایِ مِوالف و اِوی‌سِی بَی‌ن تِمام جُلُج و مِی‌رِی‌فانِی‌های زَادی یا جَهبی و هِی‌چِرنی تَسوِیم و خان‌لَوی‌های جُلُج مَناجِد را در راه حِیْط مِی‌لِج شَکِیَل نِیابِد

مِی‌د و مِادر در اِن‌تِخاب نِوع اِوِش و بَی‌ورِش مِی‌رِزان عِود نِی‌سِی‌ت بَی‌دِی‌گِران اولُوی‌ت دارنه

جَدَه بَی‌سِی‌ت و هَفتَم

هر کس چِی دارد آزادِنه در زَرنِگی فِره‌گیس اِجتِماعی شِرکت کِنده، از فِردن و هِی‌زا مِی‌نَبُتَع گِردد و در بَی‌شِرفِست عِلَی و فِواقِی اِن سِوِیم باشِنه

هر کس چِی دارد از جَای‌ت مِی‌ادِع مِی‌دِی و دای اِشار عِلَی، فِره‌گیس یا هِدی عِود بَی‌مُروَرَدار شِود

جَدَه بَی‌سِی‌ت و هَشتِم

هر کس چِی دارد بَی‌رُوری نَظِی را بَی‌مِادِع کِه از لِحاظ اِجتِماعی و بَی‌ن‌ال‌مِلَلی چَلّوق و آزادی‌های را کِه در اِین اِعلامیه تَکرر گِردیده اِبت تَناوِین کِنده و اِیاد را بَسُودد عِیل بَی‌گِشادَر

جَدَه بَی‌سِی‌ت و نِیم

هر کس در مِقابِل اِن چِاِری‌های وظِیْفه دارد کِه رِشِد آزاد و کِمال شِ‌مَی‌سِی‌ت او را مِی‌دِی سارا‌ز

اِین چَلّوق و آزادی‌ها در هِیچ بورِی نِمی‌تواند بر عِلاف قِاصِر و اِصول جُلُج مَناجِد اِی‌را گِیُودد

جَدَه مِی‌ام

ه‌ی‌چ‌کِی از مِوَرُرات اِعلامیه حاضِر نِیابیه طُوری تَخسِیر شِود کِه تَبِی‌عِین چَلّی بَرای اولُی‌تی یا عِی‌رِی‌تی یا فِردی باشِنه کِه بَسوِج اِن بَی‌تُودِیتِ هر ی‌ک از چَلّوق و آزادی‌های مِی‌ادِج در اِین اِعلامیه را از بَی‌ن مِی‌سِرنه و یا در اِن راه فِی‌عِل‌ی‌ت‌ی بَی‌یابِد